

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

路加福音 9:23-25

²³ 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

²⁴ 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

²⁵ 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

Luke 9:23-25 (ESV)

23 And he said to all, “If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me.

24 For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it.

25 For what does it profit a man if he gains the whole world and loses or forfeits himself?

Singspiration

唱詩

Thanks To God For My Redeemer 感謝神

Words by August Ludvig Storm
Music by Tack O Gud

Public Domain

Thanks to God for My Redeemer

1/14 v1

Thanks to God for my Redeemer
Thanks for all Thou dost provide

感謝神賜我救贖主
感謝神豐富預備

Thanks to God for My Redeemer

2/14

Thanks for times now but a memory
Thanks for Jesus by my side

感謝神常與我同在
感謝神一切恩惠

Thanks to God for My Redeemer

3/14

Thanks for pleasant, balmy springtime
Thanks for dark and dreary fall

感謝神賜溫暖春天
感謝神淒涼秋景

Thanks to God for My Redeemer

4/14

Thanks for tears by now forgotten
Thanks for peace within my soul

感謝神抹乾我眼淚
感謝神賜我安寧

Thanks to God for My Redeemer

5/14 v2

(女)

感謝神禱告蒙應允

感謝神禱告不聽

(Ladies)

Thanks for prayers

That Thou hast answered

Thanks for what Thou dost deny

Thanks to God for My Redeemer

6/14

(女)

感謝神我曾經風暴

感謝神豐富供應

(Ladies)

Thanks for storms

That I have weathered

Thanks for all Thou dost supply

Thanks to God for My Redeemer

7/14

(全部)

感謝神賜我苦與樂

感謝神賜我安慰

(All)

Thanks for pain

And thanks for pleasure

Thanks for comfort in despair

Thanks to God for My Redeemer

8/14

感謝神賜無限恩典
感謝神無比大愛

Thanks for grace
That none can measure
Thanks for love beyond compare

Thanks to God for My Redeemer

9/14 v3

Thanks for roses by the wayside
Thanks for thorns their stems contain

感謝神賜路旁玫瑰
感謝神玫瑰有刺

Thanks to God for My Redeemer

10/14

Thanks for home
And thanks for fireside
Thanks for hope, that sweet refrain

感謝神賜家庭溫暖
感謝神賜我福氣

Thanks to God for My Redeemer

11/14

Thanks for joy and thanks for sorrow
Thanks for heav'nly peace with Thee

感謝神賜喜樂憂愁

感謝神賜我平安

Thanks to God for My Redeemer

13/14

Thanks for hope in the tomorrow
Thanks through all eternity

感謝神賜明天盼望
感謝神直到永遠

Thanks to God for My Redeemer

14/14

Thanks for hope in the tomorrow
Thanks through all eternity

感謝神賜明天盼望
感謝神直到永遠

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

創世記 Genesis 17:17–23

創世記 17:17-23

- ¹⁷ 亞伯拉罕就俯伏在地喜笑，心裡說：一百歲的人還能得孩子麼？撒拉已經九十歲了，還能生養麼？
- ¹⁸ 亞伯拉罕對神說：但願以實瑪利活在你面前。

創世記 17:17-23

¹⁹ 神說：不然，你妻子撒拉要給你生一個兒子，你要給他起名叫以撒。我要與他堅定所立的約，作他後裔永遠的約。

²⁰ 至於以實瑪利，我也應允你：我必賜福給他，使他昌盛，極其繁多。他必生十二個族長；我也要使他成為大國。

創世記 17:17-23

²¹ 到明年這時節，撒拉必給你生以撒，我要與他堅定所立的約。

²² 神和亞伯拉罕說完了話，就離開他上升去了。

²³ 正當那日，亞伯拉罕遵著神的命，給他的兒子以實瑪利和家裡的一切男子，無論是在家裡生的，是用銀子買的，都行了割禮。

Genesis 17:17-23 (ESV)

17 Then Abraham fell on his face and laughed and said to himself, “Shall a child be born to a man who is a hundred years old? Shall Sarah, who is ninety years old, bear a child?”

18 And Abraham said to God, “Oh that Ishmael might live before you!”

Genesis 17:17-23 (ESV)

19 God said, “No, but Sarah your wife shall bear you a son, and you shall call his name Isaac. I will establish my covenant with him as an everlasting covenant for his offspring after him.

20 As for Ishmael, I have heard you; behold, I have blessed him and will make him fruitful and multiply him greatly. He shall father twelve princes, and I will make him into a great nation.

Genesis 17:17-23 (ESV)

²¹ But I will establish my covenant with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this time next year.”

²² When he had finished talking with him, God went up from Abraham.

Genesis 17:17-23 (ESV)

23 Then Abraham took Ishmael his son and all those born in his house or bought with his money, every male among the men of Abraham's house, and he circumcised the flesh of their foreskins that very day, as God had said to him.

Message

信息

Obedience of Abraham

亞伯拉罕的馴服

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

1. 全能的神 El Shaddai (vv. 1-8)

2. 萬國的父 Abraham (vv. 9-14)

3. 多國之母 Sarah (vv. 15-18)

4. 喜笑的子 Isaac (vv. 19-22)

2. 萬國的父 Abraham (vv. 9-14)

Multitude of nation

你的名不要再叫亞伯蘭 Abram

要叫亞伯拉罕 Abraham

Abr 'ah' am

3. 多國的母 Sarah (vv. 15-18)

Multitude of Nations

蘇美爾 Sumer 文化習慣 culture custom

埃及 Egypt 文化習慣 culture custom

3. 多國的母 Sarah (vv. 15-18)

Multitude of Nations

吾珥蘇美爾 Sumer 文化習慣 culture custom (Ur)

非洲埃及 Egypt 文化習慣 culture custom (Africa)

3. 多國的母 Sarah (vv. 15-18) Multitude of Nations

不要再叫她的名撒萊 Sarai

要 叫 撒 拉 Sarah

4. 喜笑的子 Isaac (vv. 19-22) Son of Laughter

喜笑 laugh = 以撒 Isaac

25 “看哪！日子快到（這是耶和華的宣告），
我必懲罰所有只在身體受過割禮，
內心卻未受割禮的人，
26 就是埃及、猶大、以東、亞捫、摩押
和所有剃除鬚髮，住在曠野的人；
因為列國的人都沒有受過割禮，
甚至以色列全家的內心也沒有受過割禮。”
(耶 Jeremiah 9:25-26)

²⁵ “Behold, the days are coming, declares the LORD, when I will punish all those who are circumcised merely in the flesh—

²⁶ Egypt, Judah, Edom, the sons of Ammon, Moab, and all who dwell in the desert who cut the corners of their hair, for all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in heart.”

5. 順服的心 Obedient heart (vv. 23-27)

亞伯拉罕照著 神吩咐他的

Abraham took ... as God had said

¹¹ 你們也在祂裡面受了不是由人手所行的割禮，而是受了基督的割禮，就是除掉你們的罪身。¹² 你們在浸禮中已經與祂一同埋葬，也在浸禮中，因信那使基督從死人中復活的神所運行的動力，與祂一同復活了。¹³ 你們因著過犯和肉體未受割禮，原是死的，然而神赦免了我們的一切過犯，使你們與基督一同活過來，¹⁴ 塗抹了那寫在規條上反對我們、與我們為敵的字句，並且把這字句從我們中間拿去，釘在十字架上。(西 Colos. 2:11-14)

¹¹ In him also you were circumcised with a circumcision made without hands, by putting off the body of the flesh, by the circumcision of Christ, ¹² having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him through faith in the powerful working of God, who raised him from the dead. ¹³ And you, who were dead in your trespasses and the uncircumcision of your flesh, God made alive together with him, having forgiven us all our trespasses, ¹⁴ by canceling the record of debt that stood against us with its legal demands. This he set aside, nailing it to the cross. (Colos 2:11-14)

Response

回應

Cares Chorus

憂慮全交託

Words and Music by
Kelly Willard

CCL1 #144714

I cast all my cares upon You
I lay all of my burdens
Down at Your feet

我將我憂慮託付祢
我將我一切重擔
擺祢腳前

And anytime
That I don't know what to do
I will cast all my cares upon You

無論那日
無論何時 遇到困難
我要將我憂慮託付祢

我將我憂慮託付祢
我將我一切重擔
擺祢腳前

I cast all my cares upon You
I lay all of my burdens
down at Your feet

無論那日
無論何時 遇到困難
我要將我憂慮託付祢

And anytime
That I don't know what to do
I will cast all my cares upon You

And anytime
That I don't know what to do
I will cast all my cares upon You

無論那日
無論何時 遇到困難
我要將我憂慮託付祢

I will cast all my cares upon You

我要將我憂慮託付祢

Lord's Supper

主餐

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²³ 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，

²³ For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread,

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁴ 祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

²⁴ and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me."

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。

²⁵ In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁶ 你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

²⁶ For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

27 所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。

27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁸ 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

²⁸ Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

29 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

29 For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself.

Lord's Supper

主餐

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Benediction

祝福

主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him